

1

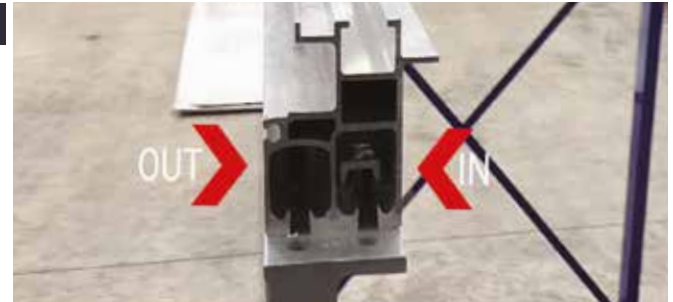


Mettere a misura le travi tagliandole opportunamente ed in particolare considerare l'ingombro della traversa posteriore di 30mm.

Cut the aluminium beams to desired length, considering that the rear crossbar requires 30mm.

Beim Schneiden der Aluprofile (Bzw. Schienen) soll man beachten, dass der Endportalbalken einen Raumbedarf von 30mm hat.

2



Prendete visione di quale sia il lato interno della trave.

Place the aluminium beams on the correct side.

Achtung: Innen-bzw. Außenseite unterscheiden.

3



Montare i riscontri di fermo "a carrello chiuso" alla distanza indicata dal disegno.

Install the locking device of the rear carriage at the recommended distance (see picture).

Die Gegenhalter des Laufwagens vernieten. Vorsicht: Der in der Zeichnung angegebene Abstand einhalten.

4



Infilare tutti gli archi quindi montare i sollevatori nel rispetto del senso indicato sul sollevatore stesso. Preferibile utilizzare i sollevatori corti verso il lato cabina.

Insert all the crossbeams into the aluminium guide rail. Mount the folding devices, whose mounting-direction is written on the plastic element.

Spiegel in die Aluminium-Gleitschienen hineinschieben und Hubbügel montieren. Die Montagerichtung ist auf dem Kunststoffteil der Hubbügel angegeben. Es ist vorzuziehen, die kurzen Hubbügel auf die Seite der Kabine zu montieren.

5



Infilare il carrello avendo cura di mantenere le estremità SCS nastrate in giallo verso il lato porta ed in verde verso il lato cabina. Verificare che il numero di archi sia adeguato al tetto.

Insert the rear carriage. Note that the SCS ropes are marked with tape: the green one goes towards the cabin, while the yellow one goes backwards. Make sure that crossbeams are enough.

Laufwagen in die Aluminium-Gleitschienen hineinschieben. Die grünen Bänder der SCS Seile zeigen die Vorderseite (Kabine), während die gelben Bänder die Hinterseite (wHecktüren) des Fahrzeuges darstellen. Man soll überprüfen, dass die Menge der Spiegel ausreichend, bzw. angemessen ist.

6



Montare le piastrine SCS nastrate di giallo a 50 mm dall'estremità della trave.

SCS plates marked with yellow tape should be mounted at a distance of 50mm from the end of the aluminium guide.

Bei der Montage der SMS Befestigungsplatten mit den gelben Bändern, einen Abstand von 50mm vom Ende des Alu-Profiles (hinten) halten.

7



Montare la traversa posteriore.

Mount the rear crossbar.

Endportalbalken montieren.

8



Portare il carrello nella posizione di riposo con traversa abbassata e perni di sblocco ingaggiati nelle sedi di fissaggio. Verificare che la traversa sia perpendicolare alle travi.

Pull the end carriage completely backwards until stopped from the locking devices. Close the rear crossbeam. Make sure the crossbeam is parallel to the aluminium beams.

Laufwagen komplett nach Hinten ziehen, bis die Bolzen an den Gegenhaltern befestigt sind. Endportalbalken schließen. Überprüfen dass der Endportalbalken sich parallel zu den Alu-Profilen befindet.

9



Far scorrere l'estremità SCS nastrate in verde nell'opportuna cava infilando sotto le estremità in plastica e fino a completa distensione del cavo.

Pull the rope through the rail guide and under the plastic elements.

Das SCS Seil durch die Schiene und unter die Kunststoffrollenwagen ziehen.

10

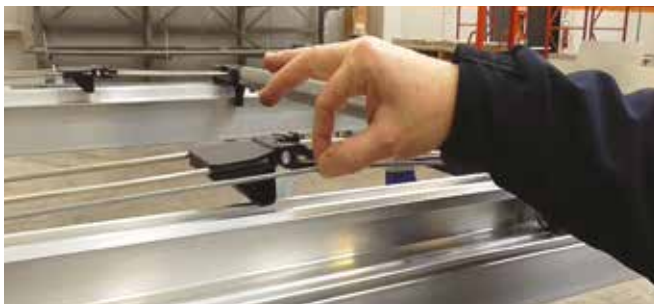


Fissare una delle estremità nastrate in verde rivettando una maglia della catenella in prossimità dell'estremità anteriore della trave.

Fix the first end of the rope marked with green tape placing a rivet through the chain into the aluminium guide.

Erstes SCS Seil mit grünem Band am Ende des Alu-Profilis (vorne) vernieten.

11



Non tensionare eccessivamente il cavo.

Rope has not to be too much taut.

Das SCS Seil darf nicht zu straff gespannt werden.

12



Ripetere il punto 10 per l'altra estremità, in modo che la tensione dei due cavi sia simile. Non è detto che vada rivettato alla medesima distanza per ottenere tensione simile.

Repeat the procedure from point 9. To 11 for the other rope's end marked in green.

Das andere Seil mit grünem Band ziehen und befestigen: siehe Punkt 9 bis 11.